

水際検疫強化に係る改正家畜伝染病予防法（昭和26年5月31日法律第166号）条文  
（抜粋）

（入国者に対する質問等）

第四十六条の二 家畜防疫官は、外国から入港した船舶又は航空機に乗つて来た者（次条において「入国者」という。）に対して、その携帯品（第四十条第一項若しくは第二項又は第四十一条の検査を受けた物を除く。以下同じ。）のうちに要消毒物品（監視伝染病が現に発生している外国の地域において使用された物品であつて家畜防疫官がその消毒をすることが必要であると認めるものをいう。次条において同じ。）が含まれているかどうかを判断するため、必要な質問を行うとともに、必要な限度において、当該携帯品の検査を行うことができる。

（入国者の携帯品の消毒）

第四十六条の三 家畜防疫官は、前条の検査の結果、入国者の携帯品のうちに要消毒物品が含まれていたときは、必要な限度において、当該要消毒物品を消毒することができる。

（協力の要請）

第四十六条の四 動物検疫所長は、前二条の規定による事務を円滑に行うため必要があると認めるときは、外国から入港した船舶若しくは航空機の所有者若しくは長（長に代わつてその職務を行う者があるときは、その者）又は港若しくは飛行場の管理者（次項において「船舶の所有者等」という。）に対し、第四十六条の二の質問に関する書類の配布、検疫の手續に関する情報の提供その他必要な協力を求めることができる。

2 船舶の所有者等は、動物検疫所長から前項の規定による求めがあつたときは、その求めに応ずるよう努めなければならない。

（罰則）

第六十六条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

十二 第四十六条の二（第六十二条第一項において準用する場合を含む。以下この号において同じ。）の規定による質問に対し陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をし、又は第四十六条の二の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避した者

十三 第四十六条の三（第六十二条第一項において準用する場合を含む。）の規定による消毒を拒み、妨げ、又は忌避した者

가축전염병예방법

(1951년 5월 31일 법률 제 166호, 최종 개정 : 2011년 4월 4일 법률 제 16호)(발췌)

(입국자에 대한 질문 등)

제46조 2 가축 방역관은 외국에서 입항한 선박 또는 항공기를 타고 온 자(다음 조에서 ‘입국자’라고 함)에 대해 그 휴대품(제40조 제1항 혹은 제2항 또는 제41조의 검사를 받은 물품을 제외함. 이하 동일) 중에 소독이 필요한 물품(감시전염병이 발생 중인 외국 지역에서 사용된 물품으로 가축 방역관이 소독이 필요하다고 인정한 물품을 말함. 다음 조에서 동일)이 포함되어 있는지 여부를 판단하기 위해 필요한 질문을 함과 동시에 필요한 한도에서 해당휴대품을 검사할 수 있다.

(입국자 휴대품 소독)

제46조 3 가축 방역관은 전 조에 따른 검사 결과, 입국자의 휴대품 중에 소독이 필요한 물품을 확인한 경우는 필요한 한도에서 해당물품을 소독할 수 있다.

(협력 요청)

제46조 4 동물검역소장은 전 2조의 규정에 따른 업무를 원활히 수행하기 위해 필요하다고 인정하면 외국에서 입항한 선박 혹은 항공기의 소유자 혹은 장(장을 대신하여 그 직무를 수행하는 자가 있는 경우는 그 대행자) 또는 항구 혹은 비행장의 관리자(다음 항에서 ‘선박 소유자 등’이라 함)에 대해 제46조 2에 따른 질문에 관한 서류 배포, 검역 절차에 관한 정보 제공, 기타 필요한 협력을 요청할 수 있다.

2 선박 소유자 등은 동물검역소장이 전 항의 규정에 따른 요청을 하면 그 요청에 응하도록 노력해야 한다.

(벌칙)

제66조 다음 각 호 중 하나에 해당되는 자는 30만엔 이하의 벌금에 처한다.

12 제46조 2(제62조 제1항에서 준용하는 경우를 포함. 이하 이 호에서 동일)의 규정에 따른 질문에 대해 진술하지 않거나 혹은 허위 진술을 하거나 또는 제46조 2의 규정에 의한 검사를 거절하거나 방해하거나 혹은 기피한 자

13 제 46 조 3(제 62 조 제 1 항에서 준용하는 경우를 포함)의 규정에 따른 소독을 거절하거나 방해하거나 또는 기피한 자

## 家畜传染病预防法

(1951年5月31日法律第166号。最终修订：2011年4月4日法律第16号)(摘录)

(对入境者的询问等)

第四十六条之二 家畜防疫官对乘坐来自国外的船舶或航空器入境的人员(下条简称入境者)，为了判断其携带品(已接受第四十条第一款、第二款或第四十一条检查的物品除外。以下相同。)中是否包含有应当消毒的物品(在监视传染病<备注 1>已经发生的国外地区使用过且家畜防疫官认为有必要消毒的物品。下条相同。)，可以向其提出必要的询问，并在必要的限度范围内，对该携带品进行检查。

(对入境者携带品的消毒)

第四十六条之三 依照前条检查结果，入境者的携带品中包含有应当消毒的物品时，家畜防疫官有权在必要的限度范围内，对该应当消毒的物品实施消毒处理。

(要求提供合作)

第四十六条之四 为确保依照前两条规定的工作顺利进行，动物检疫所所长认为有必要时，可以向来自国外的船舶或航空器的所有人、负责人(有人代替负责人执行职务时，则为该人。)或港口、机场的管理者(下款简称船舶所有人等)发放与第四十六条之二的询问有关的文件，要求提供与检疫手续相关的信息以及其他必要的合作。

2 动物检疫所所长依照前款规定有所要求时，船舶所有人等必须尽力提供合作。

(罚则)

第六十六条 具有下列各项情形之一的，处以三十万日元以下的罚款。

十二 对依照第四十六条之二(包括第六十二条第一款的适用情况。以下该项中相同。)的规定提出的询问不作回答，或作虚伪回答的；拒绝、妨碍或逃避依照第四十六条之二的规定实施的检查的。

十三 拒绝、妨碍或逃避依照第四十六条之三(包括第六十二条第一款的适用情况)的规定实施的消毒的。

<备注 1> 监视传染病是指法定传染病以及虽非法定传染病但有义务向地方政府首长汇报的传染病。

## 家畜傳染病預防法

(1951 年 5 月 31 日法律第 166 號。最終修法：2011 年 4 月 4 日法律第 16 號)(摘錄)

(對入境者之詢問等)

第四十六條之二 家畜防疫官針對乘坐來自國外之船舶或航空器入境之人員(下一條簡稱「入境者」)，為判斷其攜帶物品(已接受第四十條第一款、第二款或第四十一條檢查之物品除外，以下亦同)中是否包含需消毒物品(於監視傳染病<備注 1>已發生之國外地區使用過且家畜防疫官認為有必要消毒之物品，下一條亦同)，得向其提出必要之詢問，並於必要限度內檢查該當攜帶物品。

(入境者攜帶物品之消毒)

第四十六條之三 依照前條檢查結果，入境者攜帶物品中包含需消毒物品時，家畜防疫官得於必要限度內消毒該當需消毒物品。

(要求協助)

第四十六條之四 為圓滑進行前兩條規定之事務，動物檢疫所長認為有必要時，得對來自國外之船舶、航空器所有人、負責人(有人代替負責人履行職務時，則為該當人)或港灣、飛機場管理者(下一款中簡稱「船舶所有人等」)，分發第四十六條之二詢問相關文件，並要求提供檢疫手續相關資訊以及其他必要協助。

2 動物檢疫所長依照前款規定有所要求時，船舶所有人等需致力因應。

(罰則)

第六十六條 該當下列各項中任一項者，科處三十萬日元以下罰款。

十二 未針對第四十六條之二(含第六十二條第一款中之準用狀況。以下本項亦同)規定詢問為相關陳述，為虛偽陳述，或拒絕、妨礙、規避第四十六條之二規定之檢查者

十三 拒絕、妨礙或規避第四十六條之三(含第六十二條第一款中之準用狀況)規定之消毒者

<備注 1> 監視傳染病係指法定傳染病以及雖非法定傳染病但有義務向地方政府首長彙報的傳染病。

## Act on Domestic Animal Infectious Disease Control

(Act No. 166 of May 31, 1951; final revision: Act No. 16 of April 4, 2011) (Excerpts)

### (Questioning, etc. of Persons Entering Japan)

Article 46-2 Animal quarantine officers may ask necessary questions to persons who arrive aboard ships or aircraft entering a port or airport from other countries (in the following Article referred to as “persons entering Japan”) and may conduct, within the limit necessary, inspections of their accompanied items in order to determine whether objects requiring disinfection (objects which were used in regions overseas where there is currently an outbreak of a monitored infectious disease and which an animal quarantine officer deems to require disinfection; the same shall apply in the following Article) are included in said accompanied items (excluding items that have undergone inspection under Article 40 paragraph 1 or paragraph 2 or Article 41; the same shall apply hereinafter).

### (Disinfection of Accompanied Items of Persons Entering Japan)

Article 46-3 Animal quarantine officers may, when objects requiring disinfection are, as a result of an inspection conducted under the preceding Article, found to be included in the accompanied items of persons entering Japan, disinfect, within the limit necessary, said objects requiring disinfection.

### (Request for Cooperation)

Article 46-4 (1) The Director General of the Animal Quarantine Service may, when deeming it necessary for the smooth conduct of affairs under the provisions of the preceding two Articles, request owners or captains (or, if there is a person who performs duties on behalf of the captain, that person) of ships or aircraft entering a port or airport from other countries or managers of ports or airports (in the following paragraph referred to as “ship owners, etc.”) to distribute documents related to the questions in Article 46-2, to provide information related to quarantine procedures, and to offer other necessary cooperation.

(2) Ship owners, etc., must, when there has been a request from the Director General of the Animal Quarantine Service under the provisions of the preceding paragraph, make efforts to respond to the request.

### (Penal Provisions)

Article 66 Persons who fall under any of following items shall be punished with a fine not exceeding 300,000 yen.

(xii) A person who fails to make a statement or makes a false statement in response to questions under the provisions of Article 46-2 (including cases in which these are applied mutatis mutandis in Article 62 paragraph 1; the same shall apply hereafter in this item) or who refuses, obstructs or evades inspection under the provisions of Article 46-2.

(xiii) A person who refuses, obstructs or evades disinfection under the provisions of Article 46-3 (including cases in which these are applied mutatis mutandis in Article 62 paragraph 1).

Закон Японии «О борьбе с инфекционными заболеваниями домашнего скота и птицы»

(Закон № 166 от 31 мая 1951 года. Последняя редакция: Закон № 16 от 4 апреля 2011 года)

(Выдержка)

(Опрос въезжающих в страну лиц и другие мероприятия)

Статья 46, пункт 2.

В целях оценки наличия в личных вещах (кроме личных вещей, прошедших досмотр в соответствии с п. 1 или п. 2 ст. 40 или ст. 41; далее — то же), принадлежащих лицам, прибывшим в морской или воздушный порт из-за рубежа на водном или воздушном судне (в следующей статье — «въезжающие в страну лица»), подлежащих дезинфекции предметов (под которыми понимаются предметы, которые использовались на территории иностранных государств, где в текущий момент наблюдаются случаи возникновения инфекционных заболеваний, и которые признаются инспектором карантинной службы по борьбе с инфекционными заболеваниями домашнего скота и птицы как требующие дезинфекции; в следующей статье — то же), инспектор карантинной службы по борьбе с инфекционными заболеваниями домашнего скота и птицы может задавать необходимые вопросы и в пределах необходимости осуществлять досмотр соответствующих личных вещей.

(Дезинфекция личных вещей въезжающих в страну лиц)

Статья 46, пункт 3.

В случае наличия по результатам проведенного в соответствии с предыдущим пунктом досмотра в личных вещах въезжающего в страну лица подлежащих дезинфекции предметов, инспектор карантинной службы по борьбе с инфекционными заболеваниями домашнего скота и птицы в пределах необходимости может проводить дезинфекцию соответствующих подлежащих дезинфекции предметов.

(Требование сотрудничества)

Статья 46, пункт 4.

Когда это требуется в целях обеспечения беспрепятственного исполнения служебных обязанностей, определенных положениями двух предыдущих статей, руководитель службы карантинного контроля животных может раздавать собственникам либо капитанам (а в случае наличия лица, исполняющего обязанности капитана вместо капитана, — таковому лицу) прибывших из-за границы в морской или воздушный порт морских или воздушных судов, документы, связанные с вопросами, указанными в п. 2 ст. 46, и требовать от указанных лиц оказать необходимое сотрудничество для прохождения карантинных процедур, в том числе касательно предоставления информации.

2 Собственник судна и другие указанные лица в случае поступления от руководителя

службы карантинного контроля животных требования, определенного положениями предыдущего пункта, должен прилагать усилия к исполнению этого требования.

(Положения о наказаниях)

Статья 66.

На лица, подпадающие под определение одного из следующих подпунктов, наказываются штрафом в размере до 300 000 японских иен.

(12) Лица, не ответившие либо давшие ложные ответы на вопросы, определенные положениями п. 2 ст. 46 (включая случаи применения указанных положений в соответствии с п. 1 ст. 62; то же далее в данном подпункте), или отказавшиеся проходить досмотр, определенный положениями п. 2 ст. 46, равно как препятствовавшие его проведению или уклонившиеся от него;

(13) Лица, отказавшиеся проходить процедуру дезинфекции, определенную положениями п. 3 ст. 46 (включая случаи применения указанных положений в соответствии с п. 1 ст. 62), равно как препятствующие ее проведению или уклонившиеся от нее.